

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandskou republikou o určitých ujednáních v oblasti zemědělství

V Portu dne 2. května 1992

Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na rozhovory o obchodních ujednáních týkajících se určitých zemědělských produktů, vedené mezi Společenstvím a Islandem v rámci jednání o Dohodě o Evropském hospodářském prostoru, a na protokol 42 připojený k uvedené dohodě.

Tímto potvrzuji, že jako výsledek uvedených rozhovorů Islandská republika zruší ode dne vstupu dohody o EHP v platnost dovozní cla na produkty uvedené na seznamu v příloze I tohoto dopisu, které pocházejí ze Společenství ve smyslu přílohy II.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu.

*Za Radu
Evropských společenství*

V Portu dne 2. května 1992

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dnešního dopisu tohoto znění:

„Mám tu čest odvolat se na rozhovory o obchodních ujednáních týkajících se určitých zemědělských produktů, vedené mezi Společenstvím a Islandem v rámci jednání o dohodě o Evropském hospodářském prostoru, a na protokol 42 připojený k uvedené dohodě.

Tímto potvrzují, že jako výsledek uvedených rozhovorů Islandská republika zruší ode dne vstupu dohody o EHP v platnost dovozní cla na produkty uvedené na seznamu v příloze I tohoto dopisu, které pocházejí ze Společenství ve smyslu přílohy II.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit, že má vláda s obsahem tohoto dopisu souhlasí.

*Za vládu
Islandské republiky*

PŘÍLOHA I

Číslo islandského celního sazebníku	Popis zboží
ex 0603 10 10	řezané květy:
ex 0702 00	– karafiáty, Protea, Anthurium, Ornithogalum, Strelitzia; (od 1. prosince do 30. dubna)
	rajčata (od 1. listopadu do 15. března), čerstvá nebo chlazená
ex 0703 10 00	cibule jiná než sazečka, čerstvá nebo chlazená
0703 20 00	česnek, čerstvý nebo chlazený
ex 0705 11 00	hlávkový salát (od 1. listopadu do 15. března), čerstvý nebo chlazený
ex 0707 00	okurky salátové a nakládačky (od 1. listopadu do 15. března), čerstvé nebo chlazené
0709 20 00	chřest, čerstvý nebo chlazený
0709 30 00	lilek, čerstvý nebo chlazený
ex 0709 60 09	paprika zeleninová (od 1. listopadu do 15. března), čerstvá nebo chlazená
ex 0709 90 09	cukety, čerstvé nebo chlazené
0710 29 00	zelenina, jiná než hrášek a fazole, zmrazená
ex 0710 80 00	paprika zeleninová, zmrazená (od 1. listopadu do 15. března),
ex 0712 90 09	ostatní sušená zelenina, jiná než kukuřice cukrová, rajčata a mrkev, směsi sušené zeleniny
0802 11 00	mandle, čerstvé nebo suché
12 00	
0802 31 00	vlašské ořechy, čerstvé nebo suché
32 00	
0802 21 00	lískové ořechy, čerstvé nebo suché
22 00	
0813 50 00	směsi ořechů nebo sušeného ovoce této kapitoly
ex 0802 90 00	piniové oříšky
0803 00 00	banány, čerstvé nebo sušené
0804 30 00	ananas, čerstvé nebo sušené
ex 0804 20 00	sušené figy

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

0805 10 00	pomeranče, čerstvé nebo sušené
0805 20 00	mandarinky klementinky, atp., čerstvé nebo sušené
0805 30 01	citrony, čerstvé nebo sušené
ex 0806 10 00	vinné hrozny, čerstvé
0806 20 01	rozinky
20 09	
0807 10 00	melouny, včetně vodních melounů, čerstvé
0809 10 00	meruňky, čerstvé
07809 20 00	třešně, čerstvé
0809 30 00	broskve, včetně nektarinek, čerstvé
ex 0809 40 00	švestky, čerstvé
0810 10 00	jahody, čerstvé
ex 0810 90 00	kiwi, čerstvé
0811 10 01	zmražené jahody s nebo bez přidaného cukru nebo jiného sladidla
10 09	
ex 0812 90 00	meruňky, prozatímně konzervované
0813 10 00	sušené meruňky
0805 30 09	kyselé lajmy, čerstvé nebo sušené
0904 20 01	Plody papriky rodu <i>Capsicum</i> nebo <i>Pimenta</i> , sušené nebo v prášku
20 09	
0905 00 00	vanilka
0910 20 00	šafrán
10 06	rýže
12 11	Rostliny, části rostlin používané zejména v parfumerii, v lékařství, apod.
1302 31 01	agar-agar
31 09	
1509	olivový olej
1804 00 00	kakaové máslo, tuk a olej
2002	rajčata upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

ex 2003 10 00	upravené nebo konzervované houby
ex 2004 90 00	upravené nebo konzervované artyčoky, zmrazené
2005 60 00	upravený nebo konzervovaný chřest, nezmrazený
2005 70 00	upravené nebo konzervované olivy, nezmrazené
ex 2005 90 00	upravené nebo konzervované artyčoky, nezmrazené
ex 2005 90 00	upravené nebo konzervované kapary, nezmrazené
ex 2006 00	plody konzervované cukrem, jiné než zázvor a třešně, o obsahu cukru vyšším než 13 % hmotnostních
2008 20 01	upravené nebo konzervované ananasy
20 09	
ex 2008 30 01	upravené nebo konzervované mandarinky (včetně druhů tangerin a satsuma); klementinky, wilkingy a jiné podobné hybridy citrusů
30 09	
2008 50 01	upravené nebo konzervované meruňky
50 09	
2008 70 01	upravené nebo konzervované broskve
70 09	
ex 2009 11 01	pomerančová šťáva, jiná než v hodnotě nejvýše 30 ECU za 100 kg čisté hmotnosti
11 09	
19 01	
19 09	
ex 2009 30 01	šťáva z jakéhokoliv jednoho druhu jiného citrusového ovoce o hustotě vyšší než 1,33 g/cm ³ při 20 °C, v hodnotě nejvýše 30 ECU za 100 kg čisté hmotnosti, bez přídavku cukru
30 09	
ex 2009 60 01	ostatní hroznová šťáva
60 09	
ex 2204 30 00	ostatní hroznový mošt, jiný než částečně zkvašený nebo jehož kvašení bylo zastaveno jinak než přidáním alkoholu
ex 2204 21	ostatní víno, o skutečném obsahu alkoholu vyšším než 15 % obj., avšak nejvýše 18 % obj., v nádobách o obsahu nejvýše dva litry
ex 2204 29	ostatní víno, o skutečném obsahu alkoholu vyšším než 15 % obj., avšak nejvýše 18 % obj., v nádobách jiných než o obsahu nejvýše dva litry
ex 2208 30 00	írská whisky, jiná než bourbon, rum a tafia

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2208 40 00	rum a tafia
ex 2208 90 09	Ouzo
ex 2208 90 04	likéry typu Irish cream
24 01	nezpracovaný tabák; tabákový odpad

PŘÍLOHA II

PRAVIDLA PŮVODU

1. 1. Pro účely provádění této dohody se za produkty pocházející ze Společenství považují produkty, které tam byly zcela získány.
2. Za produkty zcela získané ve Společenství se považují :
 - a) rostlinné produkty tam sklizené,
 - b) živá zvířata tam narozená a odchovaná,
 - c) produkty ze živých zvířat tam chovaných,
 - d) zboží tam vyrobené výhradně z produktů uvedených v písmenech a) až c).
3. Obalové materiály a kontejnery, v nichž je produkt přepravován, se nezahrnují do posuzování toho, zda byl tento produkt zcela získán, a není nutné stanovit původ těchto obalových materiálů nebo kontejnerů.
2. Bez ohledu na odstavec 1 se produkty uvedené ve sloupcích 1 a 2 seznamu v dodatku, získané ve Společenství a obsahující materiály, které tam nebyly zcela získány, považují rovněž za původní produkty za předpokladu, že byly dodrženy podmínky stanovené ve sloupci 3, týkající se zpracování nebo přepracování těchto materiálů.
3. 1. Preferenční zacházení podle této dohody se vztahuje pouze na produkty přepravované přímo ze Společenství na Island bez přepravy přes území jiné země. Produkty tvořící jednu zásilku se však mohou přepravovat přes území jiná než Společenství a Islandu a mohou se podle potřeby na těchto územích překládat nebo dočasně skladovat za předpokladu, že zůstanou pod celním dohledem a nebudou podrobeny jiným operacím než vykládce, překládce nebo operacím, jejichž účelem je zachování jejich původního stavu.
2. Celním orgánům Islandu musí být v souladu s čl. 13 odst. 2 protokolu 4 k dohodě o EHP předložen důkaz o splnění podmínek uvedených v bodu 3.1.
4. 1. Na původní produkty ve smyslu této přílohy se při dovozu na Island vztahují výhody vyplývající z dohody po předložení průvodního osvědčení EUR.1 nebo prohlášení na faktuře vydaných nebo vystavených v souladu s hlavou V protokolu 4 k dohodě o EHP.
2. Doklady uvedené v bodu 4.1 musí jasně prokazovat, že dotyčné produkty pocházejí ze Společenství ve smyslu této dohody, a to použitím slov „Společenství“ v jednom z jazyků, v nichž je vyhotovena

dohoda, s připojením písmen „AGRI“, umístěných do závorek. V případě prohlášení na faktuře se toto označení nahradí odvoláním na „preferenční původ EHP“ ve znění prohlášení uvedeného v dodatku IV protokolu 4 k dohodě o EHP.

5. Ustanovení hlav IV (navracení nebo osvobození), V (důkaz původu) a VI (metody správní spolupráce) protokolu 4 k dohodě o EHP se použijí přiměřeně. Pokud jde o ustanovení hlavy IV, rozumí se, že zákaz navracení cla nebo osvobození od cla obsažený v těchto ustanoveních se vztahuje pouze na ty druhy materiálů, na které se vztahuje dohoda o EHP.

Dodatek

Seznam produktů uvedených v bodu 2, na které se vztahují jiné podmínky než kritérium „zcela získány“

Číslo HS	Popis produktů	Zpracování nebo přepracování nepůvodních materiálů, které uděluje status původu
(1)	(2)	(3)
ex 1302	agar-agar	výroba, při které hodnota všech použitých materiálů nepřesahuje 50 % ceny výrobku ze závodu
1804	kakaové máslo, tuk a olej	výroba, při které všechny použité materiály jsou zařazeny pod jiným číslem než výrobek
2002	rajčata, upravená nebo konzervovaná jinak než octem nebo kyselinou octovou	výroba, při které všechna použitá rajčata kapitoly 7 nebo 20 musí být zcela získána
ex 2003	upravené nebo konzervované houby	výroba, při které všechny použité houby musí být zcela získány
ex 2004	upravené nebo konzervované artyčoky	výroba, při které všechny použité artyčoky musí být zcela získány
ex 2005	upravený nebo konzervovaný chřest, artyčoky, olivy a kapary	výroba, při které všechna použitá zelenina musí být zcela získána
ex 2006	plody konzervované cukrem, jiné než zázvor a třešně, o obsahu cukru vyšším než 13 % hmotnostních	výroba, při které všechno použité ovoce musí být zcela získáno
ex 2008	upravené nebo konzervované ananasy, citrusové plody, meruňky a broskve	výroba, při které všechno použité ovoce musí být zcela získáno
ex 2009	pomerančová šťáva, jiná než v hodnotě nejvýše 30 ECU za 100 kg čisté hmotnosti	výroba, při které všechno použité ovoce nebo materiály z ovoce musí být zcela získány
ex 2009	šťáva z jiného citrusového ovoce o hustotě vyšší než 1,33 g/cm ³ při 20 °C, v hodnotě vyšší než 30 ECU za 100 kg čisté hmotnosti, bez přídavku cukru	výroba, při které všechno použité ovoce nebo materiály z ovoce musí být zcela získány
ex 2009	ostatní hroznová šťáva	výroba, při které všechny použité hrozny musí být zcela získány
ex 2204	ostatní hroznový mošt, jiný než částečně zkvašený nebo jehož kvašení bylo zastaveno jinak než přidáním alkoholu	výroba, při které všechny použité hrozny nebo materiál z hroznů musí být zcela získány

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

ex 2204	ostatní víno, o skutečném obsahu alkoholu vyšším než 15 % obj., avšak nejvýše 18 % obj.	výroba, při které všechny použité hrozny nebo materiál z hroznů musí být zcela získány
ex 2208	irská whisky, rum a tafia, ouzo, likéry typu Irish cream	výroba: – z materiálů nezařazených v číslech 2207 nebo 2208, a – při které všechny hrozny nebo materiály z hroznů musí být zcela získány